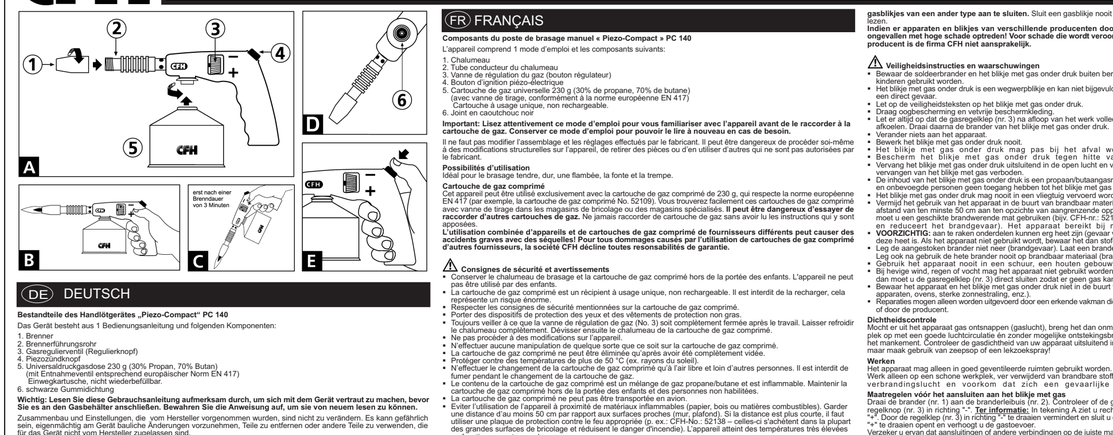
Bedienungsanleitung · Mode d'emploi · Gebruiksaanwijzing · Istruzioni d'uso · Návod k použití · Uputa za posluživanje · Instrukcja obsługi · Navodilo za uporabo · Kezelési útmutató · Návod na použitie · Instrucțiuni de utilizare · Bruksanvisning · Käyttöohje · Instructions for use

No 52140



(DE) DEUTSCH

Bestandteile des Handlötgerätes „Piezo-Compact" PC 140

Das Gerät besteht aus 1 Bedienungsanleitung und folgenden Komponenten:

1. Brenner
2. Brennstoffzuführung
3. Gasregulierventil (Regulierknopf)
4. Piezo-Zündknopf
5. Universaldruckgasdose 230 g (30% Propan, 70% Butan)
6. Prüfgerät zur Feststellbarkeit entsprechend europäischer Norm EN 417 Einwegkartusche, nicht wiederbefüllbar.

6. schwarze Gumbindung

Wichtig! Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.

Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen werden, nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig Teile zu ersetzen. Es sollen ausschließlich Ersatzteile des Herstellers verwendet werden, falls die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

Einsatzmöglichkeiten

Ideal zum Weichlöten, Hartlöten, Abflammen, Schmelzen und Härten.

Druckgasdose

Dieses Gerät darf ausschließlich mit der Druckgasdose 230 g, die der europäischen Norm EN 417 entspricht, betrieben werden (zum Beispiel die mitgelieferte Druckgasdose No. 52109). Diese Druckgasdosen mit Entnahmeventil erhalten Sie problemlos im Baumarkt oder im Fachhandel. **Es kann gefährlich sein, zu versuchen, eine Druckgasdose zu verwenden, die anzuschließen.** Schließen Sie nie einen Gasbehälter an, ohne vorher die auf ihm angebrachten Instruktionen zu lesen. **Bei einer falschen Verwendung von Druckgasdosen übernimmt der Hersteller keinerlei Verantwortung und ist ebenso Unfällen mit Schadensfolgen kommen! Für Schäden, die durch den Einsatz von Druckgasdosen anderer Hersteller verursacht werden, schließt die Fa. FFH sämtliche Gewährleistungsansprüche aus.**

⚠ Sicherheits- und Warnhinweise

- Den Lötbrenner nicht und die Druckgasdose von Kindern entfernt aufbewahren. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Die Druckgasdose ist ein Einwegbehälter und nicht wiederbefüllbar. Ein Wiederbefüllen ist unzulässig und stellt eine akute Gefahr dar.
- Beachten Sie die Sicherheitstexte auf der Druckgasdose.
- Tragen Sie Augenschutzgeräte und feittfreie Schutzhandschuhe.
- Achten Sie darauf, dass nach der Beendigung der Arbeit das Gasregulierventil (Nr. 3) völlig geschlossen wird.
- Brenner vollständig abkühlen lassen. Danach den Brenner von der Druckgasdose abschrauben.
- Brennstoffzufuhr nach Gebrauch schließen.
- Führen Sie keinerlei Manipulationen an der Druckgasdose durch.
- Die Druckgasdose darf nicht wiederbefüllt oder Erhitzung ernbortgt werden.
- Vor Erwärmen über 50 °C (z. B. Sonneneinstrahlung) schützen.
- Den Wechsel der Druckgasdose nur im Freien und fern von anderen Personen durchführen. Rauchen ist beim Gasbehälterwechsel verboten!
- Der Inhalt der Druckgasdose ist ein Propan/Butan Gasgemisch und ist brennbar. Druckgasdose vor dem Zugriff von Kindern und Unbefugten schützen.
- Die Druckgasdose darf niemals im Flugzeug transportiert werden.
- Verwenden Sie den Einsatz des Gerätes in der Nähe von brennbaren Materialien (Papier, Holz oder brennbaren Stoffen). Halten Sie einen Abstand von mindestens 50 cm zu angrenzenden Flächen (Wand, Decke). Bei kürzeren Abständen müssen Sie eine geeignete Flammenschutzmatte (z.B. CFH-No. 52138 – deze is in talrijke bouwmarkten verkrijgbaar) anbringen und vermindert die Brandgefahr) verwenden. Das Gerät erreicht bei normalem Betrieb sehr hohe Temperaturen.
- **VORSICHT:** zugängige Teile können sehr heiß sein (Verletzungsgefahr). Vermeiden Sie ein Berühren des Brenners, solange er heißt ist. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es, vor Staub und Feuchtigkeit geschützt, auf.
- Den gezündeten Brenner nicht alleiten (Brandgefahr). Gerät nicht bei laufendem Betrieb ohne Aufsicht lassen. Vorsicht: Auch nach Gebrauchsende heißen Brenner nicht alleiten oder den Hersteller zurückhalten lassen. Im Reparaturfall Gerät an Ihre Verkaufsstelle zurückgeben oder an den Hersteller zurückschicken. Die Serviceadresse finden Sie am Ende der Bedienungsanleitung.

Umweltbinweise

Die Gasfüllung besteht aus umweltfreundlichem Flüssiggas und stellt keine Gefahr für die Umwelt oder Ozonschicht dar. Beachten Sie die Richtlinien für Flüssiggas. Die Druckgasdose und deren Inhalt unterliegen nicht einer Haltbarkeitsdatum.

Entsorgung Druckgasdose

Die restentleerte Druckgasdose kann zum Sammelsystem der Dualen Systeme zugeführt werden. Nicht restentleerte Druckgasdosen sind der Schadstoffsammlung zuzuführen.

Entsorgung Handgriff mit Brenner

Der Handgriff mit Brenner ist aus Kunststoff hergestellt. Für dessen Entsorgung und Recycling die zuständige örtliche Amt für Recycling oder das Abfallentsorgungsunternehmen konktatieren.

Technische Daten

Arbeitstemperatur:	ca. 730°C
Gasart:	Propan/Butan Gasgemisch
Brenner:	P17
Gerätekategorie:	unmittelbarer Druck der Butan-Propan-Mischung
Verbrauch:	ca. 150 g/h
Nennwärmebelastung:	ca. 2,07 kW
Düse:	Ø 0,24 mm

Die Leistungsangaben in der Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Verwendung der mitgelieferten Universaldruckgasdose bei einer Umgebungstemperatur von ca. 20°C und bei einer Brenndauer von 15 Minuten mit voll geöffnetem Gasregulierknopf.

Wichtige Information: Die Umgebungstemperatur hat einen entscheidenden Einfluss auf die Leistung des Gerätes. Es der Regel gilt: bei kälter wird die Leistung geringer).

Arbeiten

Das Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen betrieben werden. Arbeiten Sie mit dem Gerät nie in geschlossenen Räumen. Arbeiten Sie nur an einem sauberen Arbeitsplatz, weit entfernt von brennbaren Stoffen oder fettigen Materialien. Für die Versorgung mit Verbrennungsluft sorgen, um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbrauchtem Gas zu vermeiden.

Druckgasdose

Dieses Gerät darf ausschließlich mit der Druckgasdose 230 g, die der europäischen Norm EN 417 entspricht, betrieben werden (zum Beispiel die mitgelieferte Druckgasdose No. 52109). Diese Druckgasdosen mit Entnahmeventil erhalten Sie problemlos im Baumarkt oder im Fachhandel. **Es kann gefährlich sein, zu versuchen, eine Druckgasdose zu verwenden, die anzuschließen.** Schließen Sie nie einen Gasbehälter an, ohne vorher die auf ihm angebrachten Instruktionen zu lesen. **Bei einer falschen Verwendung von Druckgasdosen übernimmt der Hersteller keinerlei Verantwortung und ist ebenso Unfällen mit Schadensfolgen kommen! Für Schäden, die durch den Einsatz von Druckgasdosen anderer Hersteller verursacht werden, schließt die Fa. FFH sämtliche Gewährleistungsansprüche aus.**

⚠ Sicherheits- und Warnhinweise

- Den Lötbrenner nicht und die Druckgasdose von Kindern entfernt aufbewahren. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Die Druckgasdose ist ein Einwegbehälter und nicht wiederbefüllbar. Ein Wiederbefüllen ist unzulässig und stellt eine akute Gefahr dar.
- Beachten Sie die Sicherheitstexte auf der Druckgasdose.
- Tragen Sie Augenschutzgeräte und feittfreie Schutzhandschuhe.
- Achten Sie darauf, dass nach der Beendigung der Arbeit das Gasregulierventil (Nr. 3) völlig geschlossen wird.
- Brenner vollständig abkühlen lassen. Danach den Brenner von der Druckgasdose abschrauben.
- Brennstoffzufuhr nach Gebrauch schließen.
- Führen Sie keinerlei Manipulationen an der Druckgasdose durch.
- Die Druckgasdose darf nicht wiederbefüllt oder Erhitzung ernbortgt werden.
- Vor Erwärmen über 50 °C (z. B. Sonneneinstrahlung) schützen.
- Den Wechsel der Druckgasdose nur im Freien und fern von anderen Personen durchführen. Rauchen ist beim Gasbehälterwechsel verboten!
- Der Inhalt der Druckgasdose ist ein Propan/Butan Gasgemisch und ist brennbar. Druckgasdose vor dem Zugriff von Kindern und Unbefugten schützen.
- Die Druckgasdose darf niemals im Flugzeug transportiert werden.
- Verwenden Sie den Einsatz des Gerätes in der Nähe von brennbaren Materialien (Papier, Holz oder brennbaren Stoffen). Halten Sie einen Abstand von mindestens 50 cm zu angrenzenden Flächen (Wand, Decke). Bei kürzeren Abständen müssen Sie eine geeignete Flammenschutzmatte (z.B. CFH-No. 52138 – deze is in talrijke bouwmarkten verkrijgbaar) anbringen und vermindert die Brandgefahr) verwenden. Das Gerät erreicht bei normalem Betrieb sehr hohe Temperaturen.
- **VORSICHT:** zugängige Teile können sehr heiß sein (Verletzungsgefahr). Vermeiden Sie ein Berühren des Brenners, solange er heißt ist. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es, vor Staub und Feuchtigkeit geschützt, auf.
- Den gezündeten Brenner nicht alleiten (Brandgefahr). Gerät nicht bei laufendem Betrieb ohne Aufsicht lassen. Vorsicht: Auch nach Gebrauchsende heißen Brenner nicht alleiten oder den Hersteller zurückhalten lassen. Im Reparaturfall Gerät an Ihre Verkaufsstelle zurückgeben oder an den Hersteller zurückschicken. Die Serviceadresse finden Sie am Ende der Bedienungsanleitung.

Umweltbinweise

Die Gasfüllung besteht aus umweltfreundlichem Flüssiggas und stellt keine Gefahr für die Umwelt oder Ozonschicht dar. Beachten Sie die Richtlinien für Flüssiggas. Die Druckgasdose und deren Inhalt unterliegen nicht einer Haltbarkeitsdatum.

Entsorgung Druckgasdose

Die restentleerte Druckgasdose kann zum Sammelsystem der Dualen Systeme zugeführt werden. Nicht restentleerte Druckgasdosen sind der Schadstoffsammlung zuzuführen.

Entsorgung Handgriff mit Brenner

Der Handgriff mit Brenner ist aus Kunststoff hergestellt. Für dessen Entsorgung und Recycling die zuständige örtliche Amt für Recycling oder das Abfallentsorgungsunternehmen konktatieren.

Technische Daten

Arbeitstemperatur:	ca. 730°C
Gasart:	Propan/Butan Gasgemisch
Brenner:	P17
Gerätekategorie:	unmittelbarer Druck der Butan-Propan-Mischung
Verbrauch:	ca. 150 g/h
Nennwärmebelastung:	ca. 2,07 kW
Düse:	Ø 0,24 mm

Die Leistungsangaben in der Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Verwendung der mitgelieferten Universaldruckgasdose bei einer Umgebungstemperatur von ca. 20°C und bei einer Brenndauer von 15 Minuten mit voll geöffnetem Gasregulierknopf.

Wichtige Information: Die Umgebungstemperatur hat einen entscheidenden Einfluss auf die Leistung des Gerätes. Es der Regel gilt: bei kälter wird die Leistung geringer).

Ihre Handlötgerät „Piezo-Compact" PC 140 soll Ihnen über viele Jahre ein nützlicher Helfer sein, wir wünschen Ihnen viel Freude dabei.

Technische und optische Änderungen vorbehalten. Stand: 01/2010

(FR) FRANÇAIS

Composants du poste de brasage manuel « Piezo-Compact » PC 140

L'appareil comprend 1 mode d'emploi et les composants suivants:

1. Chalumeau
2. Tube conducteur du chalumeau
3. Vanne de régulation du gaz (bouton régulateur)
4. Bouton d'ignition piézo-électrique
5. Cartouche de gaz universelle 230 g (30% de propane, 70% de butane) (avec vanne de tirage, conformément à la norme européenne EN 417) Cartouche à usage unique, ne pas rechargeable.
6. Joint en caoutchouc noir

Important ! Lire attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil avant de le raccorder à la cartouche de gaz. Conserver ce mode d'emploi pour pouvoir le lire à nouveau en cas de besoin.

Il ne faut pas modifier l'assemblage et les réglages effectués par le fabricant. Il peut être dangereux de procéder soi-même à des modifications structurelles sur l'appareil, de retirer des pièces ou d'en utiliser d'autres qui ne sont pas autorisées par le fabricant.

Possibilités d'utilisation

Idéal pour le brasage tendre, dur, une flambée, la fonte et la trempe.

Cartouche de gaz comprimé

Cet appareil peut être utilisé exclusivement avec la cartouche de gaz comprimé de 230 g, qui respecte la norme européenne EN 417 (par exemple, la cartouche de gaz comprimé No. 52109). Vous trouverez facilement ces cartouches de gaz comprimé avec vanne de tirage dans les magasins de bricolage ou des magasins spécialisés. **Il peut être dangereux d'essayer de raccorder une cartouche de gaz non adaptée.** Ne raccordez pas de cartouche de gaz sans avoir lu les instructions qui y sont apposées.

L'utilisation combinée d'appareils et de cartouches de gaz comprime de fournisseurs différents peut causer des accidents graves avec des séquelles! Pour tous dommages causés par l'utilisation de cartouches de gaz comprimé d'autres fournisseurs, la société CFH décline toutes responsabilités de garantie.

⚠ Consignes de sécurité et avertissements

- Conserver le chalumeau de brasage et la cartouche de gaz comprimé hors de la portée des enfants.L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants.
- La cartouche de gaz comprimé est un récipient à usage unique, non rechargeable. Il est interdit de la recharger, cela comporte des risques d'explosion.
- Respecter les consignes de sécurité mentionnées sur la cartouche de gaz comprimé.
- Porter des dispositifs de protection des yeux et des vêtements de protection non gras.
- Toujours vseiller à ce que la vanne de régulation de gaz (Nr. 3) soit complétement fermée après le travail. Laisser refroidir le chalumeau complètement. Dévisser ensuite le chalumeau de la cartouche de gaz comprimé.
- Ne pas procéder à des modifications sur l'appareil.
- N'effectuer aucune manipulation sur la cartouche de gaz comprimé.
- La cartouche de gaz comprimé ne peut être éliminée qu'après avoir été complétement vidée.
- Protéger contre des températures de plus de 50 °C (par exemple, le soleil).
- N'effectuer le changement de la cartouche de gaz comprimé qu'à l'air libre et loin d'autres personnes. Il est interdit de fumer pendant le changement de la cartouche de gaz.
- La cartouche de gaz comprimé est un mélange de gaz propane/butane et est inflammable. Maintenir la cartouche de gaz comprimé hors de la portée des enfants et des personnes non habilitées.
- La cartouche de gaz comprimé ne peut être transportée en avion.
- Éviter l'utilisation de l'appareil à proximité de matériaux inflammables (papier, bois ou matières combustibles). Garder un distance de moins de 50 cm par rapport aux surfaces environnantes (mur, plafond). Si vous ne respectez pas ces 50 cm, utiliser une plaque de protection contre le feu appropriée (p. ex.: CFH-No.: 52138 – celles-ci s'achètent dans la plupart des grandes surfaces de bricolage). L'appareil atteint des températures très élevées en fonctionnement normal.
- **ATTENTION!:** Les parties accessibles peuvent être très chaudes (risque de blessures). Evitez le contact du chalumeau tant qu'il est chaud. Quand l'appareil n'est pas utilisé, le conserver à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Ne pas poser le chalumeau allumé (risque d'incendie). Ne pas laisser sans surveillance en cours de fonctionnement. Attention! Même après la fin de l'utilisation, ne pas poser le chalumeau chaud sur une matière inflammable – risque d'incendie.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans une grange, sur une terrasse couverte en bois, ou à proximité d'une clôture en bois.
- En cas de vent fort, de pluie ou de forte humidité, il faut renoncer à l'utilisation de l'appareil. Si la flamme est éteinte par un coup de vent, fermer aussitôt la vanne de régulation du gaz (Nr. 3) pour que le gaz ne s'échappe plus.
- Ne pas conserver l'appareil et la cartouche de gaz comprimé à proximité de sources de chaleur (chauffages, appareils électriques, tuyaux ou rayonnement solaire intense, etc.).
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par un spécialiste qualifié qui dispose des pièces de rechange d'origine ou par le fabricant.

L'essai d'étanchéité

Si du gaz s'échappe (odeur de gaz), portez immédiatement l'appareil dehors dans un lieu avec une bonne circulation d'air et ne allumez pas de feu. Vérifier l'étanchéité du système de gaz comprimé. Ne pas poursuivre tout de suite l'utilisation. Ne jamais chercher de fuite avec une flamme, mais utiliser pour cela de l'eau savonneuse ou un spray de recherche de fuite !

Travaux

N'utiliser l'appareil que dans des espaces bien ventilés. Ne jamais travailler avec l'appareil dans des espaces fermés. Travailler uniquement à un poste de travail propre, bien dégagé de toute matière inflammable ou grasse. Veiller à l'alimentation en air de combustion pour éviter l'accumulation de quantités dangereuses de gaz non utilisé.

Mesures pour le raccordement sur la cartouche de gaz

Visser le chalumeau (Nr. 1) sur le tube conducteur du chalumeau (No. 2). Vérifier si la vanne de régulation de gaz (No. 3) est fermée. Pour cela tourner le bouton régulateur (No. 3) dans le sens « + ». **Pour information:** Dans l'illustration A vous trouverez des signes « + » et « + » à droite de la vanne de régulation du gaz (No. 3). Pour ouvrir la vanne de régulation du gaz (No. 3) dans le sens « + » vous réduisez et fermez l'alimentation en gaz. En tournant la vanne de régulation (No. 3) dans le sens « + » vous augmentez l'alimentation en gaz.

Les raccordements ou autres jonctions sont bien posés et non endommagés. Ne jamais mettre en service un appareil qui présente quelque dommage que ce soit. Avant le raccordement de la cartouche de gaz, s'assurer que le joint (entre l'appareil et la cartouche de gaz) est présent et en bon état (inspection visuelle - voir illustration D, No. 6). Vérifier que les composants amenant du gaz ne sont pas endommagés. Ne pas utiliser un appareil présentant un joint présentant un jeu ou usé. Ne jamais utiliser un appareil qui fuit, qui est endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Fermer la vanne de régulation de gaz sur l'appareil avant de raccorder une cartouche de gaz comprimé. Toujours s'assurer de l'étanchéité des raccords et des jonctions avant d'allumer le chalumeau.

Il faut changer la cartouche de gaz à l'air libre et loin de toutes sources d'ignition possibles, comme des flammes ouvertes, des flammes d'allumage, des appareils électriques et loin d'autres personnes. Il est interdit de fumer pendant le changement de la cartouche de gaz.

Montage de la cartouche de gaz comprimé

Si la vanne de régulation de gaz (No. 3) est complétement fermée, on peut visser la cartouche de gaz universelle originale CFH (No. 5) de manière étanche sur le chalumeau à la poignée. Veuillez procéder comme suit:

Retirer le capuchon de protection de la cartouche de gaz comprimé. Pour le retrait du capot de protection sur la cartouche de gaz comprimé, un tournevis ou un outil similaire est nécessaire. La poignée avec le chalumeau est directement vissée sur la cartouche de gaz comprimé (No. 5) en plein air et loin de toutes sources d'ignition telles que des flammes ouvertes, des flammes d'ignition, des appareils de cuisine électriques et loin d'autres personnes. Ensuite la poignée avec chalumeau est vissée sur la cartouche de gaz comprimé de manière étanche en le tenant verticalement tel qu'illustré ci-dessus (voir illustration A). Pour cela, tenir la poignée fermement en main et tourner la cartouche de gaz comprimé dans le sens des aiguilles d'une montre. Ensuite, tourner la cartouche de gaz comprimé de manière étanche en le tenant verticalement tel qu'illustré ci-dessus (voir illustration A). Pour cela, tenir la poignée fermement en main et tourner la cartouche de gaz comprimé dans le sens des aiguilles d'une montre. A présent, ouvrir la vanne de régulation du gaz sort complétement refroidi en la filetage de la poignée soient endommagés. Avant chaque nouveau raccordement de la cartouche de gaz comprimé, il faut vérifier le joint (inspection visuelle – voir dessin D, No. 6). Après avoir vissé la poignée à la cartouche de gaz comprimé (No. 5), il faut effectuer un test d'étanchéité. Pour cela, passer au pinceau de l'eau savonneuse (eau additionnée de 10 gouttes de savon) sur les parties amenant du gaz ou utiliser un spray de recherche de fuite de gaz. S'il apparaît de petites bulles à ces endroits, l'appareil n'est pas étanche. Vérifier l'étanchéité de l'appareil en plein air uniquement. Ne jamais approcher de faire avec une flamme, mais utiliser pour cela de l'eau savonneuse ou un spray de recherche de fuite !

Mise en service

La vanne de régulation de gaz (No. 3) est fermée, la poignée avec chalumeau est montée comme il faut sur la cartouche de gaz comprimé (No. 5), ouvrez la vanne de régulation de gaz (No. 3) en tournant le bouton régulateur (No. 3) dans le sens « + ». Il faut ouvrir la vanne de régulation de gaz (No. 3), trop de gaz circule dans le chalumeau (No. 1) et la flamme s'allume alors. Ensuite, tourner le bouton régulateur (No. 3) en plein air et loin de toutes sources d'ignition dans le sens « + » jusqu'à ce que l'appareil atteigne sa pleine puissance. **Le fond de la cartouche de gaz comprimé sert en même temps comme surface d'appui** et est prévu pour le chauffage. Il faut toujours placer la cartouche de gaz comprimé sur une surface plane et stable. Le tube conducteur du chalumeau (No. 2) peut être incliné à l'état liquide. Il faut respecter une durée de préchauffage d'au moins 3 minutes pour que l'appareil atteigne sa température d'utilisation correcte.

Réglage des flammes

Vous pouvez régler la flamme à l'aide de la vanne de régulation de gaz (No. 3), en la tournant dans le sens « ++ ou « -».

Particulièrement important !

En aucun cas ne tenir l'appareil pendant les premières 3 minutes après l'avoir allumé (durée de préchauffage du chalumeau) tel qu'illustré sur l'illustration C. Dans ce cas, le gaz pourrait circuler à l'état liquide dans le chalumeau et provoquer une immense coupe incontrôlée de l'appareil serait entreprise. Il est absolument nécessaire de respecter la durée de préchauffage sur l'illustration B et fermer la vanne de régulation de gaz (No. 3). Après 2 à -3 minutes, l'appareil est réutilisable.

Prudence : Les parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants.

Ne pas poser le chalumeau allumé (risque d'incendie). Ne pas laisser sans surveillance en cours de fonctionnement. Prudence ! Même après la fin de l'utilisation, ne pas poser le chalumeau chaud sur une matière inflammable – risque d'incendie.

Mise hors service

En fermant la vanne de régulation du gaz (No. 3), la flamme du chalumeau s'éteint.

Remplacement de la cartouche de gaz

Vérifier avant de desserrer la cartouche de gaz que le chalumeau est éteint et complétement refroidi. Ensuite, dévisser la poignée de la cartouche de gaz comprimé et laisser refroidir complétement avant le stockage ou un transport. Vérifier le joint avant le raccordement d'une nouvelle cartouche de gaz comprimé. Effectuer le changement de la cartouche de gaz comprimé uniquement à l'air libre et loin d'autres personnes. Avant de monter le chalumeau de la cartouche de gaz (No. 5) en plein air et loin de toutes les sources d'ignition telles que des flammes ouvertes, des flammes d'allumage, des appareils de cuisine électriques et éloigné des autres personnes, vérifier que la vanne de régulation de gaz (No. 3) est bien fermée. Ensuite, visser la cartouche de gaz comprimé sur la poignée de chalumeau de manière étanche au gaz en le tenant verticalement comme illustré ci-dessus (voir illustration A). Avant chaque nouveau raccordement de la cartouche de gaz comprimé, il faut vérifier le joint (inspection visuelle – voir dessin D, No. 6). Après avoir vissé la poignée à la cartouche de gaz comprimé (No. 5), il faut effectuer un test d'étanchéité. Pour cela, passer au pinceau de l'eau savonneuse (eau additionnée de 10 gouttes de savon) sur les parties amenant du gaz ou utiliser un spray de recherche de fuite de gaz. S'il apparaît de petites bulles à ces endroits, l'appareil n'est pas étanche. Vérifier l'étanchéité de l'appareil en plein air uniquement. Ne jamais approcher de faire avec une flamme, mais utiliser pour cela de l'eau savonneuse ou un spray de recherche de fuite !

Remplissage des flammes

Vous pouvez régler la flamme à l'aide de la vanne de régulation de gaz (No. 3), en la tournant dans le sens « ++ ou « -».

Particulièrement important !

En aucun cas ne tenir l'appareil pendant les premières 3 minutes après l'avoir allumé (durée de préchauffage du chalumeau) tel qu'illustré sur l'illustration C. Dans ce cas, le gaz pourrait circuler à l'état liquide dans le chalumeau et provoquer une immense coupe incontrôlée de l'appareil serait entreprise. Il est absolument nécessaire de respecter la durée de préchauffage sur l'illustration B et fermer la vanne de régulation de gaz (No. 3). Après 2 à -3 minutes, l'appareil est réutilisable.

Rallumage du chalumeau

Si la vanne de régulation de gaz (No. 3) est complétement fermée, on peut visser la cartouche de gaz universelle originale CFH (No. 5) de manière étanche sur le chalumeau à la poignée. Veuillez procéder comme suit.

Retirer le capuchon de protection de la cartouche de gaz comprimé. Pour le retrait du capot de protection sur la cartouche de gaz comprimé, un tournevis ou un outil similaire est nécessaire. La poignée avec le chalumeau est directement vissée sur la cartouche de gaz comprimé (No. 5) en plein air et loin de toutes sources d'ignition telles que des flammes ouvertes, des flammes d'ignition, des appareils de cuisine électriques et loin d'autres personnes. Ensuite la poignée avec chalumeau est vissée sur la cartouche de gaz comprimé de manière étanche en le tenant verticalement tel qu'illustré ci-dessus (voir illustration A). Pour cela, tenir la poignée fermement en main et tourner la cartouche de gaz comprimé dans le sens des aiguilles d'une montre. S'assurer impérativement que la filetage de la cartouche de gaz n'a pas été endommagée. Avant chaque nouveau raccordement de la cartouche de gaz comprimé, il faut vérifier le joint (inspection visuelle – voir dessin D, No. 6). Après avoir vissé la poignée à la cartouche de gaz comprimé (No. 5), il faut effectuer un test d'étanchéité. Pour cela, passer au pinceau de l'eau savonneuse (eau additionnée de 10 gouttes de savon) sur les parties amenant du gaz ou utiliser un spray de recherche de fuite de gaz. S'il apparaît de petites bulles à ces endroits, l'appareil n'est pas étanche. Vérifier l'étanchéité de l'appareil en plein air uniquement. Ne jamais approcher de faire avec une flamme, mais utiliser pour cela de l'eau savonneuse ou un spray de recherche de fuite !

Voorzichtig: Aan te raken onderdelen kunnen erg heet zijn. Hou het apparaat buiten bereik van kinderen!

Leg de aangesloten brander niet neer (brandgevaar). Laat een branded apparaat nooit zonder toezicht. Voorzichtig! Leg ook na beëindiging van het werk de hete brander niet op brandbare materiaal neer (brandgevaar!).

Uitschakeling

Door de gasregelknop (nr. 3) te sluiten gaat de vlam van de brander uit.

Bewaren van het gasbijlik

Controleer of de brander uit is en helemaal afgekoeld voordat u het gasbijlik losmaakt. Draai daarna de handgreep met brander van de cartouche af. Controleer de cartouche op de aanwezigheid van een beschermkap. Deze kap voorkomt dat de pakking voordat er een nieuw bijlik met gas wordt angesloten. Vervang het bijlik met gas in de open lucht en buiten bereik van andere personen. Controleer de pakking van de cartouche op de aanwezigheid van een beschermkap. Deze kap voorkomt dat de mogelijke ontstekingsbronnen, zoals open vuur, waaklvlammen, elektrische kookapparaten, en buiten bereik van andere personen op het bijlik met gas onder druk (nr. 5) bevestigd, moet u controleren of de gasregelkop (nr. 3) goed dicht zit. Nu wordt het bijlik met gas onder druk (nr. 5) bevestigd, moet u controleren of de gasregelkop (nr. 3) goed dicht zit. Nu wordt het bijlik met gas onder druk (nr. 5) bevestigd. De pakking moet elke keer voordat er een nieuw bijlik met gas onder druk wordt angesloten, worden gecontroleerd (visuele controle – zie tekening D, nr. 6). Nadat de vlam angesloten is kan de gasregelknop (nr. 3) worden geopend om ook de vlam te laten ontbranden. Nadat de vlam angesloten is kan de gasregelknop (nr. 3) verder geopend worden om de vlamgrootte te regelen. Gebruik geen apparaat dat lek of beschadigd is of dat niet goed functioneert. Sluit de gasregelklep van het gasregelventiel (nr. 3) volledig af. Laat de brander eerst afkoelen. Dan pas de brander van de cartouche afschroeven. Sluit de gasregelklep van het gasregelventiel (nr. 3) volledig af. Laat de brander eerst afkoelen. Dan pas de brander van de cartouche afschroeven. Voorzichtig: Ook na beëindiging van het werk de hete brander niet op brandbare materialen neerzetten (verwarmingen, elektrische apparaten, ovens, sterke zonnestraling, enz.).

Vervangen van het gasbijlik

Wanneer u een nieuw bijlik met gas onder druk (nr. 5) aansluit, moet u controleren of de gasregelknop (nr. 3) goed dicht zit. Nu wordt het bijlik met gas onder druk (nr. 5) bevestigd. Controleer de pakking van de cartouche op de aanwezigheid van een beschermkap. Deze kap voorkomt dat de mogelijke ontstekingsbronnen, zoals open vuur, waaklvlammen, elektrische kookapparaten, en buiten bereik van andere personen op het bijlik met gas (nr. 5) gedraaid. Nu wordt de handgreep met brander, zoals bovenaan in de tekening afgebeeld (zie tekening E), gedraaid op het bijlik met gas angesloten. Hierbij moet het bijlik verticaal worden gehouden. Daarbij houdt u de handgreep stevig in de hand en draait het bijlik met gas onder druk met de wijzers van de klok mee, tot er bijlik op de cartouche afgesloten is

Czyszczenie urządzenia
Po ostygnięciu palnika urządzenie można oczyścić suchą szmatką. Nie stosować żadnych środków czyszczących, ponieważ zakłócają one wygląd urządzenia.

Konserwacja + Serwis
Stosowanie tylko podane części zamienne. Nigdy nie uruchamiać urządzenia z uszkodzoną częścią. Naprawy i wymiany dysz może przeprowadzać tylko autoryzowany sklep specjalistyczny sprzedający płynny gaz lub producent. W celu naprawy urządzenie oddać do sklepu specjalistycznego, w którym zostało zakupione lub odesłać do producenta. Adres serwisu znajduje się na końcu instrukcji obsługi.

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska
Gaz, który napełnia pojemnik jest czysty. Nie zawiera przyjaznym dla środowiska i nie stanowi żadnego niebezpieczeństwa ani dla środowiska ani warstwy ozonowej. Należy stosować się do dyrektywy dotyczącej płynnego gazu. Puszki ze sprzężonym gazem i zaw pozwalnicki nie obowiązuje żaden okres przydatności do użycia

Usuwanie do odpadów puszki ze sprzężonym gazem
Opróżnione z resztek gazu puszki można usuwać w ramach dualnego systemu zbiórki odpadów. Nieopróżnione puszki zawierające pozostałości gazu należy usunąć do odpadów szkodliwych.

Usuwanie do odpadów uchwytu z palnikiem
Uchwyt i palnik wykonane są z materiałów podlegających ponownemu wykorzystaniu. W celu prawidłowego usunięcia i recyklingu uchwytu palnika należy skontaktować się z miejscowym Urzędem ds. Recyklingu lub z przedsiębiorstwem usuwającym śmieci.

Dane techniczne:

Temperatura robocza:	ok. 730°C
Rodzaj gazu:	propan/butan mieszanka gazu
Palnik:	P17
Kategoria urządzenia:	bezpośrednie ciśnienie mieszanki propanu i butanu.
Wydajność:	ok. 150 g/h
Znamionowe obciążenie cieplne:	ok. 2,07 kW
Ciężar:	Ø 0,24 mm

Informacje dot. wydajności podane w instrukcji obsługi odnoszą się do zastosowania dostarczonej uniwersalnej puszki ze sprężonym gazem butan stosowanej w temperaturze otoczenia wynoszącej ok. 20°C i czasu palenia równego 15 minut przy całkowicie otwartej gałce regulującej. Dopływ gazu. **Wpływ informacji.** Wydajność wpływ na wydajność urządzenia. Z reguły wydajność jest mniejsza przy niskich temperaturach.

Mamy nadzieję, że lutownica ręczna „Piezo-Compact" PC 140 będzie służyć Państwu pomocą przez wiele lat.
Zachęcamy nas robić prawo do zmian technicznych i optycznych. Stan: 01/2010

SI SLOVENŠČINA

Sestavni deli ročnega spajalnika „Piezo-Compact" PC 140
Napravo sestoji iz 1 navodila za uporabo in 1 ročnega spajalnika.

1. Gorilnik
2. Vodilna cev gorilnika
3. Regulacijski plinski ventil (regulacijski gumb)
4. Gumb za Piezo vžig
5. Univerzalna dvoje s stisnjenim plinom 230 g (30% propan, 70% butan)
   (z odvzemnim ventilom v skladu z evropskim standardom EN 417)
   Kartuša za enkratno uporabo, ni mogoče ponovno napolniti.
6. Čmo gumijasto tesnilo

Pomembno: Pozorno preberite ta navodila za uporabo, da se seznanite z napravo, preden jo priključite na posodo za plin. Shranite ta navodila, da jih boste lahko ponovno prebrali.

Sestave in nastavitev, ki jih je izvedel proizvajalec, se ne sme spreminjati. Samovoljno izvajanje sprememb v sestavi naprave, odstranjevanje delov ali uporaba drugih delov, ki jih proizvajalec ne priporoča, lahko ogrozi varnost naprave.

Možnosti uporabe
Idealno za manjše spajkanje, trdo spajkanje, ožiganje, taljenje in strjevanje.

Doza z stisnjenim plinom
Ta naprava sme delovati izključno z doso z stisnjenim plinom 230 g, ki ustreza evropski normi EN 417 (na primer priložena doza z stisnjenim plinom iz kartuše). Ta doza z stisnjenim plinom z ventilom ima standardno navoj za priključitev na gorilnik. Ne uporabljajte nikakršnih dodatnih ali drugačnih vrst dodatnih ali drugačnih vrst dodatnih ali drugačnih vrst